

# Salaberry - de - Valleyfield

**BULLETIN MUNICIPAL**

MAI 2017



## UN PLAN POUR LA BAIE!

Le plan de développement du centre-ville de 2012 prévoit trois boucles d'aménagements, dont celle de la baie Saint-François. L'affaiblissement des berges en bordure de la baie témoigne d'une érosion naturelle nécessitant le renouvellement des aménagements des propriétés municipales pour protéger ce patrimoine, mais aussi tirer profit de cet immense potentiel de développement.

Pour un résultat durable, le conseil municipal a mandaté des professionnels en design urbain, en ingénierie et en environnement. Après deux ans de travail, la Ville est en mesure de présenter aux Campivallensiens un concept d'aménagement global de la baie Saint-François et de ses aménagements contigus. Il se compose de plusieurs projets riverains misant sur l'accessibilité publique et la protection de la richesse environnementale.

**INVITATION !**

**Venez découvrir la future baie Saint-François lors d'une présentation publique le 8 juin, 19 h, à la salle Empire de l'Hôtel Plaza Valleyfield.**



## Eau SOURCE DE VIE ET DE PLAISIR

Le printemps est enfin de retour avec toutes ses joies : jardinage et marche, premières fleuraisons des arbres et bon air frais parfumé. Profitons de nos pistes cyclables qui donnent, plus que jamais, un accès à nos milieux naturels et boisés. Redécouvrons aussi nos plans d'eau : du parc Delpha-Sauvé aux Îles de Saint-Timothée, en passant par nos onze autres parcs en rive.

Cette eau justement, est bien précieuse. Elle est à la fois source de vie et de plaisir et vecteur de l'économie, pensons notamment au port ou au volet nautique. Bon an mal an, la Ville de Salaberry-

de-Valleyfield investi plus de 3,2 millions de dollars pour la production de l'eau potable, soit un coût moyen de 0,20 \$ du mètre cube. C'est énorme, si on considère que plus de 40 % de cette eau potable se perd lors de bris et d'infiltrations dans le sol suite à des fissures dans les réseaux d'aqueduc.

Il y a quelques années, Salaberry-de-Valleyfield s'est engagée à remédier à cette situation et à réduire de 20 % la consommation d'eau potable : campagnes de sensibilisation pour l'arrosage des pelouses et le nettoyage de pavés, réfection majeure de sections du réseau d'aqueduc (boulevard du Havre, rue Maden...), chemisage de conduites d'aqueduc, détection de fuites et réparation préventive, installation de plus de 1 035 compteurs d'eau, etc.

Notre « or bleu » se portera mieux à l'avenir. Le reportage sur la consommation d'eau, dans cette édition du Bulletin municipal, saura certainement mieux vous informer sur la question. Profitez de nos plans d'eau ce printemps et cet été, vous serez à même de constater combien nous sommes privilégiés.

Denis Lapointe,  
Maire



## ACTUALITÉ

# Investissements majeurs PARC SAINT-JOSEPH-ARTISAN

Démolition et construction s'enchaînent au parc Saint-Joseph-Artisan qui sera totalement renouvelé grâce à un investissement de plus de 400 000 dollars! Après le thème des pirates au parc Delpha-Sauvé et celui de la forêt au Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée, les toutes nouvelles structures, balançoires et le jeu d'eau évoqueront l'univers de la musique. Réutilisation : la balançoire actuelle sera transférée au parc Joseph-Villeneuve. Le jeu de câbles et le module de jeu seront déménagés au parc Leduc. Le reste sera recyclé. Les terrains de tennis seront conservés. Le parc est fermé durant les travaux. Il devrait rouvrir dès le début des vacances scolaires.



## Stratégie québécoise de l'eau potable

### AGIR POUR CONSOMMER MOINS

La stratégie québécoise d'économie d'eau potable implantée en 2011 oblige les municipalités à agir en vue de réduire la consommation d'eau potable au niveau résidentiel, commercial et industriel.

Cette stratégie cible une consommation maximale de 622 litres d'eau par personne par jour. À Salaberry-de-Valleyfield, elle est de 853 litres. Quelle est la cause de cet écart? En grande partie, cela provient des fuites causées par des bris de conduites : le volume maximum de fuites devrait être, dès cette année, de 15 m<sup>3</sup>/km; il est de 64,6 m<sup>3</sup>/km. Sur notre réseau, approximativement 40 % de l'eau produite se perd; une situation en partie attribuable à l'âge avancé du réseau d'aqueduc.

L'atteinte de ces objectifs représente un enjeu environnemental, mais aussi financier : les municipalités qui ne les atteignent pas pourraient se voir couper l'aide financière promise par le gouvernement. Les professionnels de la gestion de l'eau entendent donc concentrer leurs efforts dans la recherche de fuites.

### COMMENT FAIRE?

**Repérer plus de fuites** — Résidents, soyez vigilants : vous entendez de l'eau s'écouler par le biais d'un couvercle d'égout ou d'un regard pluvial? Appelez le Service des travaux publics (450 370-4820) et faites un signalement.

Évidemment, repérer des fuites souterraines n'est pas simple. Cela se fait par l'écoute du bruit provenant des vibrations liées à l'eau qui s'écoule.



Pour plus d'efficacité, plusieurs systèmes d'écoute modernes sont à l'essai.

**Entretien avec plus de rigueur le réseau** — Le rinçage unidirectionnel, l'inspection systématique des vannes de rue ou l'installation d'anodes sacrificielles permettant de stopper la corrosion des conduites, sont autant d'outils à intégrer ou à multiplier pour améliorer l'entretien.

**Poursuivre les actions actuelles telles que :** la réglementation sur l'utilisation de l'eau potable, la mise sur pied de l'Escouade verte, l'installation de compteurs d'eau dans les institutions, commerces et industries (ICI) et la réfection et la réhabilitation de plusieurs conduites d'aqueduc des artères principales. Depuis 2010, le chemisage d'aqueduc a nécessité des investissements de 7 500 000 \$, et ce, pour 12,4 km.

Ici, l'abondance de l'eau ne doit pas être un frein aux efforts pour réduire notre consommation. Le processus de transport et de transformation de l'eau demande énergie, entretien et investissements financiers majeurs, et ce, où que l'on habite!

## SERVICE COMMUNAUTAIRE

## À venir : la Politique alimentaire

### ALTERNATIVES POUR MIEUX MANGER

Festivals, animations, infrastructures municipales et sportives... Nombreux sont les sites et événements où les citoyens se procurent un repas sur le pouce. La Ville de Salaberry-de-Valleyfield donnera désormais l'exemple en facilitant l'accès à des aliments sains et en améliorant la qualité nutritionnelle des aliments offerts. Sa politique alimentaire vise ultimement à développer des environnements favorables aux saines habitudes de vie et ainsi à favoriser la santé des citoyens.







## Grouillant d'activités LE QUARTIER GEORGES-LEDUC

*La vie à Salaberry-de-Valleyfield, c'est aussi le plaisir de prendre part à celle de son quartier. Dans cette édition, découvrez ou redécouvrez **le quartier Georges-Leduc**.*

### LA PETITE HISTOIRE

Georges Leduc a été conseiller municipal entre 1950 et 1974. Travailleur acharné, l'homme d'affaires a possédé la « Pool room Leduc » en plus de reprendre, avec sa belle-sœur, la compagnie « Taxi Leduc » à la mort de son frère.



### RUELLES VERTES

Le quartier compte quatre ruelles vertes, situées à proximité l'une de l'autre, réalisées avec la participation des citoyens du secteur, sous la responsabilité du PRAQ. Identifiables grâce à une signalisation personnalisée, elles ont pour objectif de réduire les îlots de chaleur, d'embellir le quartier, d'améliorer la qualité de l'air et de renforcer les liens de voisinage.



### MAISON DE LA JEUNESSE 12-17

Les adolescents ont rendez-vous dans un lieu haut en couleur pour participer à une multitude d'activités animées par de dynamiques intervenants. Inauguré officiellement en 2015, l'endroit, situé sur l'avenue Grande-Île, au milieu de l'axe nord-sud de circulation au centre-ville, se trouve à proximité de services complémentaires à la jeunesse : MUSO et Carrefour jeunesse-emploi. Le bâtiment est conçu selon les principes de l'accessibilité universelle et du développement durable.



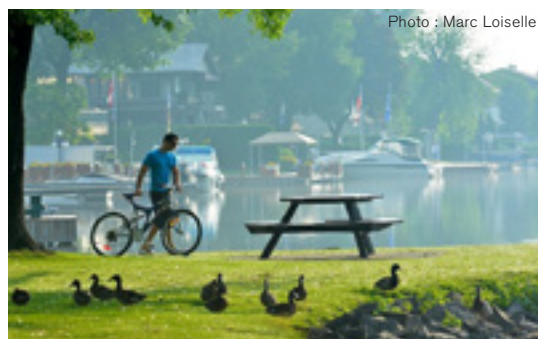
### SKATEPLAZA

Face à la Maison de la jeunesse 12-17, le SkatePlaza accueille les planches à roulettes, les patins à roues alignées et les vélos de type BMX. Les modules forment une grande variété d'obstacles. Éclairé en soirée, le site, joliment aménagé, compte sur des fonctionnalités qui en font un lieu de rendez-vous très populaire, particulièrement à l'occasion des animations organisées par la Maison de la jeunesse 12-17.



## PISTE CYCLABLE ET BOULEVARD RIVERAIN

C'est un plaisir pour les cyclistes d'emprunter cette piste cyclable fort dépaysante, longeant la baie Saint-François, pour rejoindre l'avenue du Centenaire. Elle débute à la voie ferrée côté est du boulevard du Havre, faisant suite à celle provenant du pont Mgr-Langlois. En chemin, les parcs Cauchon et Asten-Hill sont des arrêts incontournables au bord de l'eau.



## PARCS ET ARÉNA

Pas moins de huit parcs de quartier permettent aux petits de s'amuser et aux grands de se détendre. De son côté, l'aréna du Centre civique permet à tous de pratiquer, patins aux pieds, leur sport favori. À cette même adresse, le Centre de loisirs Bellerive propose, notamment, la pratique d'un autre genre d'activité : le bingo!



## COMMERCES ET CINÉMA

Le quartier compte plusieurs commerces de proximité, de nature variée, répartis entre différentes rues telles qu'Alexandre, Dufferin et Grande-Île. Il accueille également un centre commercial lequel, en plus des boutiques, abrite un cinéma de sept salles qui propose une programmation francophone diversifiée et une formule ciné-club.



## MUSO

Installé dans une ancienne église unie depuis 2010, le Musée de société des Deux-Rives (MUSO) est né — sous un autre nom — en 1980. Depuis, il organise des activités d'interprétation et fait la promotion, l'éducation et la vulgarisation ludique de thématiques reliées au patrimoine, à l'histoire et à l'art. Le MUSO joue un rôle majeur dans le développement social du milieu. Surveillez sa programmation en page 7.





## JUIN

31 mai au 4 juin  
**BEAUCE CARNAVAL**  
Parc Marcil | \$  
[beaucecarnaval.com](http://beaucecarnaval.com)

3 juin  
**RELAIS POUR LA VIE**  
Parc Delpha-Sauvé | 18 h à 6 h

3 juin  
**PORTES OUVERTES – KAYAK**  
Parc d'eau vive | 10 h à 15 h | 

4 juin  
**JOURNÉE DE PLEIN AIR  
ET DE PÊCHE FAMILIALE**  
Comité Zip du Haut Saint-Laurent  
Parc régional des Îles-de-Saint-  
Timothée | 8 h à 15 h | Gratuit  
Inscription : 450 371-2492  
[ziphsl.org](http://ziphsl.org)

4 juin  
**Concert**  
**« FRANCE VERSUS QUÉBEC »**  
Le Chœur joyeux  
Édifice Raphaël-Barrette | 14 h  
10 \$ | Moins de 12 ans : gratuit

4 juin  
**Concert printanier**  
**L'HARMONIE**  
**SALABERY-DE-VALLEYFIELD**  
Édifice Gaëtan-Rousse  
14 h | \$

9 au 11 juin  
**FESTI-BIÈRES DU SUROÏT**  
Parc Delpha-Sauvé | \$  
[festibieres.com](http://festibieres.com)

10 juin  
**FÊTE DES VOISINS**  
[fetedesvoisins.qc.ca](http://fetedesvoisins.qc.ca)

10 juin  
**COURSES DU DÉFI FRAS**  
Parc régional des Îles-de-Saint-  
Timothée | Inscription : \$ |   
Départs : 8 h 30, 10 h et 11 h  
[lafra.com](http://lafra.com)

10 juin  
**L'ART DE CONFECTIONNER  
UN CHAPEAU**  
Conférence de Mona Rochon  
MUSO | 13 h  
15 \$ incluant l'accès aux expositions

10 juin  
**Danse sociale et en ligne**  
**SAMEDI DANSANT**  
Big Band du Suroît  
Édifice Gaëtan-Rousse  
19 h à 23 h | Gratuit

11 juin  
**CONFÉRENCE « LA CULTURE  
DU COTON AU CONGO »**  
MUSO | 14 h  
10 \$ | membres  
15 \$ | non-membres

15 juin  
**Concert intime**  
**NOW AND THEN**  
La Factrie | 19 h | Gratuit

17 juin  
**COURSE À OBSTACLES**  
Parc Delpha-Sauvé | 8 h à 12 h  
Pour adultes | Information : Cité  
des arts et des sports | 

17 juin  
**4 CHEVALIERS TOYOTA**  
Parc Charpentier | 18 h à 21 h  
Baseball / Spectacle | \$



17 juin  
**OUVERTURE OFFICIELLE  
DE LA PLAGE**  
Parc régional des îles-de-Saint-  
Timothée | Animations, jeux variés,  
maquillage, sculptures de ballons  
NOUVEAU!!! SUP POLO (\$) :  
venez-vous initier!  
[plagevalleyfield.ca](http://plagevalleyfield.ca)

18 juin  
**aMUSOns-nous**  
**UN CHAPEAU POUR PAPA**  
MUSO | 13 h à 15 h  
Enfant : gratuit | Adulte : \$  
[lemuso.com](http://lemuso.com)

18 juin  
**CONCERT AU PARC**  
Les Amis de la chanson  
Parc Delpha-Sauvé | 14 h | Gratuit

18 juin  
**Démonstration**  
**CROSSE AU CHAMP**  
Collège de Valleyfield  
Surface synthétique | 11 h à 15 h  
Gratuit | 

23 et 24 juin  
**FÊTE NATIONALE**  
**23 juin** – Animation | Centre  
sportif et culturel Saint-Timothée  
**23 juin** – Spectacles et feux  
d'artifice | Parc Delpha-Sauvé  
**23 et 24 juin** – Exposition  
artisanale Club de curling  
**24 juin** – Fête familiale  
Parc Delpha-Sauvé  
**24 juin** – Défilé de la Saint-Jean

## JUILLET

1<sup>er</sup> juillet  
**PORTES OUVERTES – KAYAK**  
Parc d'eau vive | 10 h à 15 h |   
[kayakvalleyfield.ca/calendrier](http://kayakvalleyfield.ca/calendrier)

1<sup>er</sup> et 2 juillet  
**Vinland**  
**FESTE MÉDIÉVALE VIKING**  
Île des Patriotes | 11 h à 17 h | \$

2 juillet  
**CONCERT AU PARC**  
Big Band du Suroît  
Parc Delpha-Sauvé | 14 h | Gratuit

6 et 7 juillet  
**TOUR CIBC**  
**CHARLES-BRUNEAU**  
Parc Delpha-Sauvé | 6 juillet  
Hôtel Plaza | 7 juillet | 

7 au 9 juillet  
**Championnat NORAM**  
**CANOË OUVERT**  
Parc d'eau vive | 9 h à 15 h | 



7 et 8 juillet  
**LES RÉGATES DE VALLEYFIELD**  
Soirées-spectacles  
Parc Delpha-Sauvé | \$

## NE MANQUEZ PAS

13-20-27 juin, 4 juillet  
**LES MARDIS EN MUSIQUE**  
Parc Delpha-Sauvé | 19 h | Contribution volontaire  
[ccibv.ca/evenements](http://ccibv.ca/evenements)



## Marché PUBLIC

Dès le 17 juin  
51, rue Hébert | 450 373-8789

Jeudi | 13 h à 18 h  
Samedi | 8 h à 13 h

Produits locaux, frais et faits maison



## Activités AQUATIQUES

### PLAGE

Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée

17 juin au 20 août | 10 h à 18 h  
3-4, 10-11 juin | 10 h à 18 h

Gratuit avec la carte du citoyen

**NOUVEAU : SUP POLO!**

[plagevalleyfield.com](http://plagevalleyfield.com)

### PISCINE EXTÉRIEURE

Complexe aquatique  
Parc Delpha-Sauvé

17 juin au 27 août  
2 au 4 septembre | 11 h à 19 h

Gratuit avec la carte du citoyen

### JEUX D'EAU

Parcs Delpha-Sauvé, Denault, des Éperviers, des Orchidées, Gagnier, Larin, Lionel-Groulx et Morin. | 9 h à 20 h

### NOUVEAUX JEUX D'EAU

aux parcs Saint-Joseph-Artisan et Landry | Ouverture prévue le 24 juin

### PISCINE INTÉRIEURE

Cité des Arts et Sports

[ville.valleyfield.qc.ca/sebaigner](http://ville.valleyfield.qc.ca/sebaigner)

## Activités CULTURELLES

### LES JOURNÉES ANIMÉES AU CENTRE-VILLE

Tout au cours de l'été, participez aux activités du centre-ville : Dimanch'Art, Lundis culture nature, Mardis en musique, Mercredis des mille et un jeux, Jeudis piano solo, Samedis histoire, patrimoine et généalogie, Samedis dansants et plusieurs autres rendez-vous. Surveillez le journal local, le site Internet de la Ville et son infolettre.

### CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ

Bibliothèque Armand-Frappier

Pour les jeunes de 1 à 15 ans  
Juin à août | Inscrivez-vous!

### CROISIÈRES ENDIMANCHÉES

Dès le 25 juin, tous les dimanches, départ à 18 h au parc Delpha-Sauvé.

Réservation auprès du MUSO

Coût : 25 \$

### VISITES COMMENTÉES À LA BASILIQUE-CATHÉDRALE

Dès le 25 juin, du dimanche au vendredi

13 h à 17 h | Départ aux heures (dernier à 16 h)

### EXPO AU MUSO

**MoCo l'Étoffe d'une ville**

En permanence

**Les industries et l'effort de guerre** | Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

**Tête d'affiche** | Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

**Si le chapeau te fait**

Jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre

MUSO | [lemuso.com](http://lemuso.com)

## Inscriptions CAMPS DE JOUR

**Cité des Arts et des Sports**

jusqu'au 2 juin

[complexesportifcas.com](http://complexesportifcas.com)

**MUSO**

jusqu'au 12 juin

[lemuso.com](http://lemuso.com)



## CARNET D'ADRESSES

**Bibliothèque Armand-Frappier :**

80, rue Saint-Thomas | 450 370-4860

**Édifice Gaëtan-Rousse :**

110, rue Mathias | 450 370-4390

**Édifice Jacques-Viau :** 479, rue Hébert | 450 370-4390

**Édifice Raphaël-Barrette :**

222, rue Alphonse-Desjardins | 450 370-4390

**La Factrie :** 17, rue Du Marché | 514 756-4853

**Maison des jeunes :** 42, rue Anderson | 450 373-6788

**MUSO :** 21, rue Dufferin | 450 370-4855

**Salle Albert-Dumouchel :** 169, rue Champlain | 450 373-5794

**Centre civique :** 84, rue Marquette | 450 371-6624

**Cité des Arts et des Sports :**

100, rue Saint-Thomas | 450 373-6573

**Plage du Parc régional des Îles-de-Saint-Timothée :**

240, rue Saint-Laurent | 450 377-1117

# je m'informe

ville.valleyfield.qc.ca



|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| Accueil .....                              | 450 370-4300 |
| Appels d'offres et approvisionnements ..   | 450 370-4824 |
| Bibliothèque Armand-Frappier.....          | 450 370-4860 |
| - Succursale Saint-Timothée .....          | 450 371-6854 |
| Cabinet du maire .....                     | 450 370-4819 |
| Communications.....                        | 450 370-4875 |
| Contentieux .....                          | 450 370-4304 |
| Cour municipale .....                      | 450 370-4810 |
| Développement.....                         | 450 370-4800 |
| Direction générale .....                   | 450 370-4800 |
| Écocentre .....                            | 450 370-4820 |
| Environnement .....                        | 450 370-4820 |
| Évaluation (taxation) et facturation ..... | 450 370-4333 |
| Greffe.....                                | 450 370-4304 |
| Ingénierie .....                           | 450 370-4844 |
| Licences pour chiens et chats.....         | 450 377-2428 |
| Paiement des fournisseurs.....             | 450 370-4323 |
| Perception des taxes .....                 | 450 370-4330 |

|                                                                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Relations avec le milieu .....                                                                                   | 450 370-4800 |
| Ressources humaines .....                                                                                        | 450 370-4805 |
| Sécurité incendie.....                                                                                           | 450 370-4750 |
| Service récréatif et communautaire ....                                                                          | 450 370-4390 |
| Système automatisé de messages<br>(inscription SAM) .....                                                        | 450 370-4533 |
| Traitement de l'eau (poste 4838) .....                                                                           | 450 370-4770 |
| Travaux publics.....                                                                                             | 450 370-4820 |
| (animaux nuisibles, errants ou morts, bris,<br>collecte des ordures, déneigement,<br>environnement et recyclage) |              |
| Urbanisme et permis .....                                                                                        | 450 370-4310 |
| (construction, rénovation, piscine et abri d'auto)                                                               |              |
| Services animaliers .....                                                                                        | 450 377-2428 |
| (licences pour chiens et chats)                                                                                  |              |
| Sûreté du Québec (police).....                                                                                   | 310-4141     |
| Urgence et ambulance .....                                                                                       | 9-1-1        |

Lors d'une situation d'urgence majeure,  
syntonisez la radio locale MAX 103,1 FM

## CRÉDITS

**Rédaction :** Martine Boyer / Céline Cadieux / Michel Joly /  
Magali Joubé / Sylvie Péladeau

**Photos :** Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire

**Tirage :** 21 000 copies



Publié par le Service des  
relations avec le milieu

## BLOC-NOTES

### SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

TV Cogeco Câble 13 – 19 h

20 juin (télédiffusée) | 4 juillet (non télédiffusée)

### CONGÉS FÉRIÉS ET COLLECTES

Saint-Jean-Baptiste, fête du Canada

### SERVICES MUNICIPAUX

#### Jedi 22 juin

Services de l'hôtel de ville, ingénierie, sécurité  
Incendie (secrétariat), Service récréatif et  
communautaire : fermeture à 12 h.

Cour municipale, services des requêtes et plaintes  
et de l'urbanisme et permis : aucun changement.

#### Vendredi 23 juin et lundi 3 juillet

Seuls les services d'urgence du Service de  
sécurité incendie et le Service de l'environnement  
et des travaux publics seront ouverts.

Bibliothèques : Consultez l'horaire ci-contre.

### COLLECTES

- **ORDURES MÉNAGÈRES  
et MATIÈRES RÉSIDUELLES**  
Aucun changement

- **ENCOMBRANTS**

1<sup>ers</sup> vendredis du mois : 2 juin, 7 juillet

### HORAIRE D'ÉTÉ

#### SERVICE DES REQUÊTES ET PLAINTES

**Du 26 juin au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement**

Lundi au jeudi : 7 h à 16 h 30

Vendredi : 7 h 30 à 15 h 30

TOUJOURS FERMÉ de 12 h à 13 h | 450 370-4820

**N.B. : En dehors de ces heures, pour toute  
urgence, composez le 9-1-1.**

#### BIBLIOTHÈQUE ARMAND-FRAPPIER

**Du 26 juin au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement**

Lundi : 10 h à 20 h

Mardi au vendredi : 10 h à 18 h

Samedi : 12 h à 16 h | Dimanche : FERMÉE

**FERMÉE : 23, 24, 25 juin, 1<sup>er</sup> et 2 juillet**

**OUVERT : 3 juillet de 10 h à 18 h**

#### SUCCURSALE SAINT-TIMOTHÉE

**Du 26 juin au 1<sup>er</sup> septembre inclusivement**

Lundi, mardi, mercredi : 12 h à 18 h

Jedi : 12 h à 20 h | Vendredi : 9 h à 15 h

Samedi et dimanche : FERMÉE

**FERMÉE : 24, 25 juin, 1<sup>er</sup>, 2 et 3 juillet**